

# INFORMATIVO HIGASHIHIROSHIMA

Abril 2019

Editado e publicado pela Associação e Promoção de Intercâmbio Internacional de Higashihiroshima  
(Prefeitura da cidade Higashihiroshima, Divisão de Promoção Acadêmica) ☎ 082-420-0917



**Website** <http://www.city.higashihiroshima.lg.jp/koho/multilingual/3493.html>

## Aulas de Japonês no Sunsquare

日本語教室

Inscrições abertas para o curso de japonês do Sunsquare. Apresentamos também outras classes da cidade.

	Quintas	Domingos
	19h30 as 21h00	10h00 as 12h00
classe	Nihongo I	Nihongo I
classe	Nihongo II	Nihongo II
classe	Nihongo III	Nihongo III
		13h30 as 15h30
classe		Kanji
capacidade	20 pessoas	20 pessoas
Período e nº de aulas	A partir de 11 de abril (15 aulas)	A partir de 14 de abril (15 aulas)
Local	Sunsquare Higashihiroshima 2º andar Sala de Treino	
Material	Todas as classes: ¥ 0 (serão usadas apostilas)	
Despesas	¥ 2,000 / 15 aulas	
Contato	Salão de Comunicação (Sunsquare) tel. 082-423-1922	

## Tabela dos Impostos a serem pagos em 2019

平成 31 年度市税納期限

O pagamento pode ser feito em parcela única ou divididos de acordo com a tabela abaixo:

Tipo	1º período	2º período	3º período	4º período	5º período	6º período	7º período	8º Período
Impostos Municipal e Residencial (Shikenmin-zei)	1/ Jul segunda	2 /Set segunda	31 /Out quinta	31 / Jan sexta				
Imposto sobre Propriedade e Planejamento Urbano	7/ Mai terça	31 / Jul quarta	25 / Dez quarta	2 / Mar segunda				
Seguro Nacional de Saúde (Kokumin Kenko Hoken)	31 / Jul quarta	2 /Set segunda	30 /Set segunda	31 /Out quinta	2/Dez segunda	25/Dez quarta	31/ Jan sexta	2 / Mar segunda
Imposto sobre Veículo Leve	31 / Mai quinta							

Maiores informações: Shuno-ka (収納課) Tel : ☎ 082-420-0912.

***Festival da jardinagem***

春の園芸まつり



Data: Dias 27 de abril (sab) e 28 de abril (dom) das 9h00 às 15h00.

Local: Higashihiroshima Engei Center

Endereço: Shiwa-cho Befu 10247

Produtos à venda, aula de jardinagem, brincadeiras com nomes de flores e verduras, etc. Informações: Engei Center (園芸センター) Tel: ☎ 082-433-4411.

***Evento no Golden Week em Fukutomi***

道の駅 GW はイベントづくし!!

Entre os dias 27 de abril e 5 de maio.

Local: Área de lazer Michi no Eki Kohan no Sato Fukutomi

Várias brincadeiras e experiências. Bom passeio para o feriado do Golden Week.

Contato: Michi no Eki Kohan no Sato Fukutomi Tel: ☎ 082-435-2110.

***Evento Centre Marche na Fazenda Tom Milk***

セントルマルシエ

Dia 21 de abril (domingo) das 10h00 as 16h00.

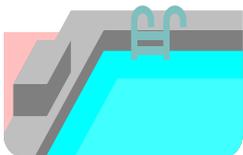
Local: Fazenda Tom Milk em Toyosaka-cho.

Várias barracas de alimentos e brincadeiras em geral.

Informações: Centre Marche Jiko Iinkai Tel: ☎ 082-437-0180.

***Entrada Gratuita em Piscina***

子どもの日プール無料開放



Dos dias 1 a 5 de maio, a entrada nas piscinas públicas de Kurose e Akitsu, serão gratuitas para crianças até o ginásio (chugaku).

Informações: Piscina Pública de Kurose (黒瀬屋内プール)

Tel: ☎ 0823-82-5827.

Centro B&amp;G Piscina Pública de Akitsu (安芸津 B&amp;G 海洋センター)

Tel: ☎ 0846-45-3932.

***Cuidado ao brincar em Lagos***

危険! ため池や水路で遊ばないで

Todos os anos, é grande o número de casos de afogamento em lagos e lagoas no Japão, principalmente crianças.

Na cidade de Higashihiroshima, há cerca de 4.000 lagos fundos.

Oriente seu filho para jamais se aproximar sem a presença de um adulto.

Mostre-lhes os lugares perigosos na sua região. Vamos cuidar das nossas crianças!

Informações: Kasen Kowan-ka (河川港湾課) Tel : ☎ 082-420-0940.



## Teste e Vacina de Rubéola para Homens

風しんの抗体検査・予防接種の費用助成

Uma pessoa infectada por vírus da rubéola, transmite a doença para outras pessoas, desde o início dos sintomas (febre, pintas vermelhas pelo corpo e etc).

Por se tratar de uma doença grave, o governo do Japão iniciará uma ajuda de custo no teste e na vacina contra rubéola, para pessoas em determinada idade. Mesmo para as pessoas que deseja receber apenas a vacina, o teste para saber se já teve a doença no passado será necessário.

Público alvo: Homens nascidos entre 2 de abril de 1962 a 1 de abril de 1979

A prefeitura enviará em meados de abril ou começo de maio, o cupom de desconto da rubéola. Se você consta na idade estipulada e não recebeu o cupom, entre em contato com a prefeitura.

Informações: Kenko Zoushin-ka (健康増進課) Tel: ☎ 082-420-0936.

## Consultas para Estrangeiros

外国人相談窓口の受付時間のお知らせ



O salão de comunicação do Sunsquare Higashihiroshima dispõe de jornais, revistas e panfletos sobre informações cotidianas e outros assuntos em várias línguas estrangeiras. Em português tem a revista *Veja* semanalmente e livros diversos. Todos os serviços são gratuitos.

O Sunsquare também oferece curso de japonês, acesso gratuito à internet e consultas sobre assuntos gerais ( vistos, seguros, impostos, escolas, trabalho, moradia, cursos, traduções e etc) e ajuda no dia-a-dia.

O atendimento também pode ser feito por telefone.

Visite a home-page do Salão de Comunicação do Sunsquare: <http://www.hhface.org/corner/pt.html>



Código QR da home-page do Salão de Comunicação



Código QR do Facebook do Salão de Comunicação

Idiomas	Dias da Semana	Local e Telefones
Português e Espanhol	<b><u>Quartas, Quintas e Sábados</u></b> das 9h00 às 13h00 hs. Às <b><u>quartas e quintas</u></b> à partir das 14h00, acompanhamento de intérprete para órgãos públicos. Reserve antes.	Prédio do Sunsquare ☎ 082-423-1922



Você pode receber esse informativo e outras notícias também por e-mail mensalmente.

Para isso, basta mandar um e-mail em branco com o título "português", para [center03@key.ocn.ne.jp](mailto:center03@key.ocn.ne.jp) ou se inscrever no Sunsquare.

Todas as informações desse informativo, podem ser checadas em português no Sunsquare.

### Consulta Gratuita com advogado — 法律相談

Um sábado por mês, com intérprete em português, inglês ou chinês.

As próximas consultas serão dias 13 de abril e 11 de maio.

Necessário reservar **até uma semana antes**, no Sunsquare.

**Débito Bancário para Pagamento de Impostos**

納期限は 5月7日



O prazo de vencimento do 1º período do Imposto sobre Propriedade e Planejamento Urbano, é no dia 7 de maio (terça-feira).

Maiores informações na prefeitura seção Shunou-ka (収納課) pelo tel: ☎ 082-420-0912.

**Plantão Médico Noturno e Feriados**

夜間休日当番医

A tabela com a lista completa dos hospitais de plantão se encontra no Informativo Higashihiroshima em japonês ou pela home-page da cidade em japonês:

<http://www.city.higashihiroshima.lg.jp/kenko/iryo/3/11522.html>

Ou em inglês: <http://www.city.higashihiroshima.lg.jp/kenko/iryo/3/11526.html>

Será possível também obter informações através do site de plantão médico Net Hiroshima em inglês (tradução automática) ou japonês <http://www.qq.pref.hiroshima.jp>. Nesse site, será possível saber de imediato, qual hospital ou clínica está atendendo (região de Higashihiroshima).

Pode haver mudanças sem prévio aviso, por isso aconselhamos que telefone antes de procurar o plantão.

Além dos hospitais de plantão, há também o Plantão Médico ***Kyuujitsu-shinryosho***, que só deve ser contactado em caso de emergência onde não há outro local de atendimento.

- Especialidades: clínica geral, pediatria e odontologia
- Dias de atendimento: domingos, feriados e feriado de ano-novo (30 de dezembro e 3 de janeiro)
- Horário de atendimento: das 9h00 as 12h00 e das 13h00 as 16h00.

※ Dias 28, 29 e 30 de abril, o atendimento será apenas para dentista.

Entende-se por [emergência médica], os casos como febre alta repentina, machucados graves, ou outro tipo de doença que necessite de atendimento urgente. O atendimento será feito em princípio pelos hospitais ou clínicas de plantão primário. Caso necessite cirurgia ou tratamento mais específico, o médico autorizará o encaminhamento para hospital secundário.

Em casos graves, não hesite em chamar a ambulância pelo ***Tel 119***. Nesses casos, pode-se também contactar o Corpo de Bombeiros pelo tel ☎ 082-422-0119.

- Rede de emergência médica: Gravação com nomes de hospitais de plantão em horário noturno ou feriados:  
Em japonês: Tel: ☎ 0120-169901

**Emergência Médica para Crianças**

こどもの救急電話相談

Serviço telefônico de consulta sobre emergência médica de crianças.

Médico pediatra e enfermeiro de plantão, para responder casos emergenciais.

Funciona 365 dias por ano, das 19h00 as 8h00 da manhã seguinte.

Tel: ☎ **#8000** (pode ser por celular) ou (082) 505-1399.

***Onde posso encontrar esse Informativo?***

Esse boletim contém informações extraídas do Informativo Público Mensal (Koho).  
Distribuído à partir do dia primeiro de cada mês nos seguintes postos: Universidades de Hiroshima, Kinki, Kokusai, Hello Work Saijo, Youme Town Higashihiroshima, Fuji Grand, Prefeitura Central, Subprefeituras de Hachihonmatsu e de Shiwa, Sunsquare, Hospital Motonaga, e supermercados Manso de Takaya e Hachihonmatsu, Gyomu-Yo Shokuhin Saijo-ten e Shoji de Hachihonmatsu Minami, Saijo Higashi e Rota 375  
Home-page: <http://www.city.higashihiroshima.hiroshima.jp/site/koho/koho-portugues.html>

***População de Higashihiroshima***

.....187,843

***Estrangeiros residentes***

.....7,241

Atualizado em fevereiro de 2019.